Организация Объединенных Наций S/PV.4895



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4895-е заседание

Пятница, 16 января 2004 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Муньос	(Чили)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Аугушту
	Бенин	г-н Зенсу
	Бразилия	г-н Валли
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Франция	г-н Дюкло
	Германия	г-н Траутвайн
	Пакистан	г-н Халид
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Испания	г-н Ариас
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154).

04-20915 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-испански*)*:* В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета приглашение заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Кирану Прендергасту.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста. Я предоставляю ему слово.

Г-н Прендергаст (*говорит по-английски*)*:* Я сожалею о том, что на сегодняшнем брифинге в Совете Безопасности я должен подтвердить то, что нам всем известно: за прошедший месяц не было предпринято почти никаких важных шагов в направлении мира. Узкое «окно возможности», о котором упоминал Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации Терье Рёд-Ларсен в проведенном им в Совете в прошлом месяце брифинге, так и не открылось шире. Мирный процесс по-прежнему остается в тупике.

Ситуация является трагической. Она также вызывает разочарование, поскольку решение очевидно, хотя для его претворения в жизнь потребуются смелость и политическая воля и готовность идти на риск во имя мира. Мирный процесс возобновится только тогда, когда обе стороны признают, что их претензии необходимо устранять на основе принятия параллельных, а не поочередных мер, и без выдвижения предварительных условий. Такой подход, основанный на принятии параллельных мер, предлагается в плане «дорожная карта». Важнейшими условиями его успешного претворения в жизнь являются признание палестинцами и израильтянами наличия причин, вызывающих законную озабоченность противоположной стороны, и принятие мер для их устранения.

Главным предметом озабоченности правительства Израиля по-прежнему является обеспечение безопасности государства и израильского народа. В ответ, в качестве важного первого шага, Палестинская администрация должна принять эффективные меры по прекращению всех актов террора и насилия против израильтян. Главный предмет озабоченности палестинцев — это территория и жизнеспособность, то есть прекращение оккупации и создание независимого, суверенного и жизнеспособного государства на Западном берегу и в секторе Газа. В ответ, также в качестве необходимого первого шага, правительство Израиля должно принять эффективные меры в целях прекращения работ по расширению поселений и сооружению разделительного барьера и всех иных действий, подрывающих территориальную целостность — и, следовательно, жизнеспособность — этого государства.

Несмотря на первоначальные контакты между новым палестинским правительством и правительством Израиля, обе стороны продолжают игнорировать главные предметы озабоченности друг друга. Они не выполняют своих предварительных обязательств в соответствии с этапом I разработанного «четверкой» плана «дорожная карта» ни в отношении вопросов, связанных с террором, ни в отношении вопросов, касающихся территории.

Палестинская администрация в течение последнего месяца не приняла ощутимых мер для установления контроля над различными группировками, прибегающими к насилию и террору. Она до сих пор не провела реформы своего аппарата безопасности и не сосредоточила его — как того требует план «дорожная карта» — под единым управлением наделенного соответствующими полномочиями министра внутренних дел. Нет никаких свидетельств того, что Палестинская администрация намерена сделать это в ближайшем будущем.

В то же время палестинским военным группировкам пока не удалось договориться о полном пре

кращении насилия, несмотря на продолжающийся между ними диалог, который ведется благодаря неустанным и достойным высокой оценки усилиям правительства Египта.

Хотя в целом за последний месяц уровень совершаемого палестинцами насилия значительно сократился, отсутствие четких действий в плане безопасности не позволяет Палестинской администрации утверждать, что эта тенденция происходит благодаря их усилиям. Кроме того, правительство Израиля рассматривает снижение уровня насилия как результат осуществляемых им военных мер и действий в области безопасности. Помимо этого, в течение последнего месяца отмечается резкое снижение способности Палестинской администрации поддерживать правопорядок на своей территории. Продолжение этой тенденции может привести к усилению беспорядков среди палестинцев, что в свою очередь негативно отразится на руководящей способности Администрации.

Правительство Израиля, в том числе премьер-министр Шарон, неоднократно заявляли о своей приверженности плану «дорожная карта». Однако такие заявления не подкреплялись соответствующими действиями. Израиль не выполняет своих основных обязательств, касающихся ликвидации всех созданных за период с марта 2001 года поселений и полного прекращения создания новых поселений, когда улучшится обстановка в плане безопасности. Однако происходит все наоборот. Растет число дальних поселений, а правительство Израиля продолжает строительство барьера на Западном берегу. В совокупности с другой инфраструктурой, связанной со строительством поселений, и жесткой политикой закрытия территорий строительство этого барьера приведет к разделу Западного берега на отдельные несоприкасающиеся друг с другом небольшие участки и подрыву доверия палестинцев к мирному процессу. Если такая политика будет продолжаться, то Западный берег станет похожим больше на Бопутатсвану, чем на основу жизнеспособного и независимого государства.

С учетом сложившейся печальной ситуации международное сообщество должно продолжать оказывать содействие мирному процессу. Совет Безопасности принял резолюцию 1515 (2003), в которой он призывает к осуществлению плана «дорожная карта». Это резолюция направляет сторонам позитивный сигнал. Генеральная Ассамблея обратилась к Международному Суду с просьбой о вынесении консультативного заключения относительно законности строительства разделительного барьера. Представители «четверки» продолжают неофициальные консультации на низовом уровне по вопросу о том, как убедить стороны выполнить «дорожную карту». Вместе с тем очевидно, что стороны нуждаются в более активном участии основных действующих лиц международного сообщества.

У обеих сторон имеются свои объяснения относительно того, почему мирный процесс оказался в состоянии тупика, и почему они не выполняют свои обязательства в контексте плана «дорожная карта».

Палестинская администрация заявляет о том, что для обеспечения достаточной внутренней поддержки в целях оперативного противостояния насилию и террору, ей необходимы политические перспективы. По мнению Администрации, действия Израиля, такие как расширение поселений, строительство барьера, жесткая политика блокад, разрушение домов и внесудебные казни, лишь укрепляют позиции палестинских экстремистов. Если Израиль прекратит осуществление подобной практики, то Палестинской администрации будет проще, по ее словам, заручиться поддержкой палестинского населения, и она могла бы более эффективно противостоять экстремистам.

Правительство Израиля утверждает, что ему по-прежнему приходится прибегать к таким действиям, поскольку оно не видит каких-либо действенных мер, направленных на повышение уровня безопасности и борьбу с терроризмом. Таким образом, по словам Израиля, он будет готов выполнить свои обязательства согласно плану «дорожная карта» только в том случае, если Палестинская администрация сможет действовать оперативно против военных групп и уничтожить то, что Израиль называет «инфраструктурой терроризма».

К сожалению, произошедшие за последний месяц на местах события подтвердили заявления обеих сторон в отношении причин создавшегося тупика. В частности, обе стороны продолжают совершать акты насилия. За период, прошедший после нашего последнего брифинга, убиты 58 палестинцев и 11 израильтян и почти 440 палестинцев и 65 израильтян получили ранения. 25 декабря в самом центре Израиля в результа

те совершенного самоубийцей взрыва погибли четыре человека и получили ранения свыше 20 гражданских лиц. 14 января вновь в результате взрыва самоубийцы погибли четыре израильских солдата и 10 человек были ранены на контрольно-пропускном пункте возле поселка Эрец в секторе Газа. Помимо этого, с палестинской территории было совершено 62 минометных обстрела и выпущено 38 ракет по израильским целям.

Израиль возобновил практику внесудебных казней. 25 декабря в городе Газа с израильских вертолетов было выпущено две ракеты по гражданскому автомобилю, в результате чего были убиты два палестинских боевика и три прохожих и ранено 12 гражданских лиц. 8 января военнослужащими израильских специальных подразделений был убит 31-летний палестинский офицер национальных сил безопасности. Продолжается практика разрушения домов. За отчетный период по приказу израильских властей было разрушено 36 домов в Наблусе, Хевроне и в районе Иерусалима.

Израильские силы обороны (ИДФ) совершили, по меньшей мере, 15 вторжений в палестинские города, поселки и лагеря беженцев, часто прибегая к несоразмерному применению смертоносной силы в жилых районах. В результате вторжения в Рафах 23 декабря погибли восемь палестинцев и десятки других получили ранения, причем в основном дети и мирные жители. Генеральный секретарь решительно осудил израильское вторжение и напомнил Израилю о его обязанностях в качестве оккупирующей державы согласно международному праву.

С середины декабря ИДФ практически ежедневно совершали массированные вторжения в Наблус. 26 декабря, через день после террористического нападения, они предприняли полномасштабную военную операцию в древнем историческом городе Наблус. На сегодняшний день в Наблусе погибли 10 палестинцев и свыше 50 получили ранения. Ряд зданий и домов, имеющих историческое значение, были повреждены или разрушены. В этом древнем городе почти постоянно существует комендантский час, и передвижение осуществляется только в гуманитарных целях.

Сложная ситуация на местах по-прежнему наносит огромный ущерб палестинской экономике. Постоянные внутренние и внешние закрытия на оккупированной палестинской территории по-прежнему являются главным препятствием на пути к экономической стабилизации и восстановлению. Произошли незначительные улучшения экономической ситуации, частично благодаря уходу войск ИДФ из крупных палестинских городов. Тем не менее закрытие территорий в этих районах по-прежнему является обычной практикой, для которой характерно возведение заграждений на дорогах. В отдельных местах в результате строительства барьера почти полностью перекрыто движение. Система закрытия территорий по-прежнему затрудняет усилия международного сообщества по доставке гуманитарной и чрезвычайной помощи. Отдельные улучшения не могут изменить стремительно ухудшающуюся общую ситуацию. Только политическое соглашение может обратить вспять эти тенденции.

Кроме того, особую обеспокоенность вызывают некоторые события в экономической области, которые могут повлечь за собой серьезные политические и гуманитарные последствия и привести к дальнейшему подрыву мирного процесса. На важном совещании доноров, состоявшемся в декабре прошлого года в Риме в рамках Временного координационного комитета, стороны и доноры обсудили результаты первого обзора, касающегося повышения расходов, а также трудностей, связанных с доставкой помощи. В качестве одного из наглядных примеров был приведен непосредственный рост расходов Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в результате практики закрытия территорий. Эти расходы составляют в общей сложности 22 000 долл. США в день.

Кроме того, начинают проявляться серьезные признаки так называемой «усталости доноров», что может привести к негативным последствиям как для финансового положения Палестинской администрации, так и для нынешних усилий по предоставлению чрезвычайной гуманитарной помощи. Финансовая ситуация Администрации носит очень серьезный и опасный характер, поскольку бюджетный дефицит на 2004 год составляет порядка 650 млн. долл. США. Прямая поддержка доноров на цели бюджета сократилась с 531 млн. долл. США в 2001 году до 230 млн. долл. США в прошлом году. Поступления от сборов налогов, переводимые Израилем, сокращаются. Хотя Израиль почти полностью перевел собранные средства, 190 млн. долл.

США по-прежнему заблокированы в результате постановлений израильского суда.

В настоящее время расходы Палестинской администрации превышают поступления на 30–40 млн. долл. США в месяц. В результате этого в декабре прошлого года Администрация не смогла выполнить все свои финансовые и бюджетные обязательства и была вынуждена в очередной раз снизить заработную плату, пенсии и средства, выделяемые на социальную помощь, даже после предоставления ей займов в банках. На этом этапе неясно, как будет выплачиваться в январе заработная плата служащим государственного сектора, не говоря уже о других расходах.

В условиях создавшегося бюджетного кризиса премьер-министр Абу Аля, министр финансов Файад и другие должностные лица Палестинской администрации предпринимают серьезные шаги по сбору средств, обратившись за помощью к донорам из западных и арабских стран, однако пока им удалось добиться незначительных результатов. Признавая, что Палестинской администрации грозит банкротство, Всемирный банк предложил на заседании Римского специального комитета по связи создать целевой фонд для оказания дополнительной бюджетной помощи со стороны доноров. В настоящее время это предложение реализуется, и оно заслуживает поддержки международного сообщества.

В этой обстановке насилия, нищеты и стагнации обе стороны угрожают предпринять односторонние шаги. Премьер-министр Шарон заявил о своем намерении осуществить в одностороннем порядке план разделения, если он придет к выводу, что палестинская сторона не принимает эффективных мер в борьбе с насилием. Палестинская администрация, со своей стороны, заявила о том, что она оставляет за собой право объявить в одностороннем порядке о создании государства, если Израиль прибегнет к одностороннему разделению или фактически отвергнет концепцию сосуществования двух государств.

Необходимо подчеркнуть, что в рамках такого затянувшегося конфликта односторонний подход представляет собой политику, которая приведет к дальнейшей эскалации насилия, ненависти и вражды. Мира и безопасности можно достичь только совместными усилиями и за столом переговоров в рамках международно признанных договоренностей при активной поддержке и участии международного сообщества.

Пока еще есть возможности для продвижения вперед к решению на основе переговоров, которое приведет к установлению мира и безопасности на Ближнем Востоке. «Дорожная карта» остается надежным и прагматичным планом. В ней намечены практические и разумные шаги, которые, в случае их осуществления, приведут к общему видению сторон относительно существования государств — Израиля и Палестины, — живущих бок о бок в мире и безопасности. В ней предлагаются также рамки для возобновления переговоров между Израилем и Сирией и Ливаном, нацеленные на участие всех сторон в усилиях по достижению мира на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, то есть такого результата, который необходим для долгосрочного мира и стабильности на Ближнем Востоке. Однако осуществление «дорожной карты» требует признания сторонами того, что односторонний подход не должен применяться и что они должны параллельно выполнять свои обязанности. Для этого необходимо также решительное и последовательное участие в этом процессе международного сообщества во главе с «четверкой».

Как известно членам Совета, спокойствие, которым долгое время было отмечено положение на израильско-сирийском фронте, было нарушено в октябре прошлого года. С тех пор участились случаи возникновения напряженности и угрозы дальнейших враждебных действий. Недавно поступили тревожные сообщения в связи с израильским планом по расширению поселений на Голанских высотах. Хотя надежность источников этих сообщений еще предстоит подтвердить, следует отметить, что в любом случае поселенческая деятельность является незаконной и ее необходимо прекратить.

Возобновление мирного процесса на сирийском и ливанском направлениях необходимо для того, чтобы избежать возможного ухудшения ситуации на этом фронте. Президент Сирии Асад обратился к Израилю с просьбой о возобновлении мирных переговоров. Мы считаем, что, если бы Израиль позитивно откликнулся на это предложение, это отвечало бы интересам мира и безопасности. Возобновление переговоров между двумя странами привело бы также к возрождению надежд на восстановление мира в регионе, уменьшение напря

женности и укрепление стабильности на этом важном этапе.

После проведения последнего брифинга в Совете Безопасности по этому вопросу положение вдоль «голубой линии» между Ливаном и Израилем остается спокойным, хотя напряженность все еще сохраняется. По меньшей мере, четыре раза Израиль нарушил ливанское воздушное пространство. Мы вновь обращаемся с призывом к правительству Израиля выполнять резолюции 425 (1978) и 1310 (2000) Совета Безопасности и воздерживаться от таких нарушений. Сообщений относительно зенитного огня со стороны Ливана в связи с этими инцидентами не было, и мы признательны за эту сдержанность.

12 декабря, а также 4 января Израильские силы обороны информировали Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) о том, что они обнаружили взрывные устройства на израильской стороне «голубой линии». Это событие ставит под угрозу жизнь людей с обеих сторон этой «линии» и может привести к дестабилизации положения в этом районе. Мы настоятельно призываем все стороны воздерживаться от любых действий, которые могут привести к такой дестабилизации, и призываем правительство Ливана установить полный контроль над Южным Ливаном в целях поддержания международного мира и безопасности.

Сейчас предельно ясно, что мирный процесс на Ближнем Востоке отмечен серьезными недостатками. Надежды, которые появились в Мадриде в 1991 году и в Осло в 1993 году, выглядят сейчас, как воспоминания далекого прошлого. Однако ставки слишком высоки для нас, и мы не можем допустить, чтобы этот регион окончательно погрузился в бездну отчаяния и конфликта.

Дорога к миру ясна. Она указана в резолюции 1515 (2003) Совета Безопасности, в которой выражена поддержка «дорожной карты». Международное сообщество достигло согласия в отношении конечной цели: это достижение всеобъемлющего мира на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002) Совета Безопасности. Мы должны возобновить наши коллективные усилия, с тем чтобы убедить стороны двигаться вперед к достижению этой цели. Угрозы бездействия огромны. Время слишком дорого для всех.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Прендергаста за его всеобъемлющий брифинг о положении на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос. К сожалению, этот доклад не дает оснований для оптимизма в ближайшем будущем, однако мы благодарим его за его глубокий подход.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций, Совет проведет сейчас неофициальные консультации, на которых он продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч.05 м.